



El jardín de infancia en la parte de habla alemana del Cantón de Berna

Informaciones para padres

Elterninformation Kindergarten
Spanisch

Índice

| | |
|---|----|
| Queridos padres | 3 |
| Bienvenido al jardín de infancia | 4 |
| Objetivos educativos y modelos de enseñanza | 6 |
| Apoyando el desarrollo..... | 8 |
| Colaboración entre padres y maestros..... | 10 |
| Organización del jardín de infancia | 12 |
| Atención y salud..... | 14 |
| Dirección escolar, autoridades y centros especializados | 15 |

Impressum

Herausgeberin und Copyright:

Erziehungsdirektion des Kantons Bern
Amt für Kindergarten, Volksschule und Beratung
www.erz.be.ch/akvb, akvb@erz.be.ch
Auflage Februar 2018

Queridos padres

Al haber cumplido los cuatro años de edad, su hijo empezará en agosto el jardín de infancia. El ingreso en el jardín de infancia es un acontecimiento especial para usted y para su hijo.

Ustedes como padres pueden contribuir de forma decisiva al éxito de la asistencia al jardín de infancia y acompañar a su hijo en su futura carrera escolar ofreciendo su apoyo.

Anime a su hijo a que él mismo haga tantas cosas como pueda. De este modo fortalecerá su confianza en sí mismo, fomentará su independencia y le facilitará el ingreso al jardín de infancia y la conviven-

cia dentro de un grupo de mayor tamaño. Hemos recopilado toda la información esencial para usted a fin de que pueda hacerse una amplia idea sobre el jardín de infancia.

¡Le deseamos a usted y a su hijo un buen inicio y una estancia interesante y sin preocupaciones en el jardín de infancia!

La Dirección de Educación

Nota

En algunos municipios, los niños del jardín de infancia y de los primeros dos cursos escolares se agrupan íntegra o parcialmente en aulas mixtas (edades mixtas) (Basissstufe o Cycle élémentaire).

Para obtener información adicional consulte:

www.erz.be.ch/basisstufe

www.erz.be.ch/cycle-élémentaire-de

Bienvenido al jardín de infancia

Ingresar al jardín de infancia

Eintritt in den Kindergarten

El ingreso al jardín de infancia le abre un nuevo espacio vital, de juego y de experiencias a su hijo. Aquí encontrará un grupo compuesto por niños en diferentes etapas de desarrollo, con otras necesidades, idiomas o procedencias sociales y culturales.

En el jardín de infancia, los niños crecen juntos formando una comunidad que les permite jugar unos con otros y aprender unos de otros. El jardín de infancia ofrece a su hijo la posibilidad de probar, experimentar y crear cosas nuevas. Al adquirir múltiples experiencias con todos los sentidos puede desarrollar sus ideas sobre objetos y contextos.

Su maestro/a del jardín de infancia

Lehrperson für den Kindergarten

Un maestro o maestra de jardín de infancia dirige la clase de los niños de cuatro a seis años. Dependiendo del tamaño o la conformación de la clase, es posible que acuda otro maestro o maestra del jardín de infancia a clase o que un asistente ayude al maestro o maestra durante la clase.

El maestro o maestra estimula y apoya a los niños conforme a su etapa de desarrollo, capacidades e intereses. Hace sugerencias, elige los métodos de enseñanza adecuados, confecciona las clases y proporciona materiales didácticos que permiten nuevas experiencias y dar el siguiente paso de aprendizaje.

El jardín de infancia ofrece a su hijo la posibilidad de probar, experimentar y crear cosas nuevas. Al adquirir múltiples experiencias con todos los sentidos puede desarrollar sus ideas sobre objetos y contextos.

Objetivos educativos y modelos de enseñanza

Lehrplan 21

Las clases del jardín de infancia siguen el Lehrplan (plan de estudios). El Lehrplan es una guía que ayuda al personal docente a planificar las clases desde el jardín de infancia hasta el 9° curso.

Para obtener más información sobre el Lehrplan 21 consulte:
www.erz.be.ch/lehrplan21

Jugar y aprender

Spielen und Lernen

Jugar es la forma de aprender más importante en el jardín de infancia. El juego permite que los niños descubran y sigan sus propios caminos de aprendizaje. Jugar favorece la perseverancia, estimula el ejercicio y perfeccionamiento y ofrece desafíos y formas de actuar adecuadas.

El espacio del jardín de infancia ofrece gran variedad de entornos lúdicos y educativos entre los que su hijo podrá elegir cada día uno nuevo. Pero también le animan a participar en actividades lúdicas y educativas que su hijo tal vez no hubiera elegido por sí mismo.

Partiendo de un aprendizaje casual moti-

vado por el interés en situaciones cotidianas y lúdicas, el aprendizaje se vuelve más específico y sistemático en el transcurso del período preescolar. Los niños van aumentando su capacidad de enfrentarse a determinadas tareas y encargos.

Aprender unos de otros

Voneinander lernen

Dentro del grupo, su hijo aprende con otros niños a la vez que aprende de ellos. Los niños se dan cuenta que existen determinadas reglas. Aprenden a comportarse adecuadamente en diferentes situaciones y a conciliar sus intereses con los de los demás niños. Practican a moderarse, a imponerse y a buscar soluciones en situaciones conflictivas. Esto ayuda a desarrollar sus habilidades sociales.

Desarrollo personal

Persönliche Entwicklung

En el jardín de infancia, los niños también desarrollan su competencia personal. Son conducidos a la independencia, asumen responsabilidades compartidas y experimentan su propia autosuficiencia. De este modo aumentan su autoestima. Aprenden a enfocar su atención hacia un objetivo y a controlar sus propias emociones. Aprenden a percibir sus sentimientos y a mostrar un comportamiento acorde con la situación. Los niños desarrollan confianza en sus propias aptitudes y habilidades y son capaces de evaluarlas cada vez mejor.

Principios para adquirir técnicas culturales

Grundlagen für den Erwerb der Kulturtechniken

Los niños aprenden a expresarse y a comunicarse, cuentan sus experiencias y escuchan historias. Esto permite desarrollar las habilidades lingüísticas y ampliar el vocabulario.

Las sílabas y palabras que perciben de las canciones y rimas sirven a los niños de preparación para aprender a leer y escribir. Además, desarrollan sus capacidades de motricidad fina y la capacidad imaginativa para el espacio y las formas.

El manejo lúdico de números y conjuntos permite que los niños entiendan los contextos y principios que hay detrás.

En el jardín de infancia, los niños también desarrollan su competencia personal. Son conducidos a la independencia, asumen responsabilidades compartidas y experimentan su propia autosuficiencia.

Apoyando el desarrollo

Apoyar y estimular

Unterstützen und fördern

En el jardín de infancia, cada niño aporta diferentes requisitos, experiencias y destrezas. El maestro o maestra del jardín de infancia evalúa el nivel de desarrollo observando a los niños y hablando con los padres. De esta manera es capaz de determinar los puntos fuertes, talentos e intereses además de las competencias que aún les cuesta dominar. El maestro o maestra del jardín de infancia planifica y conforma el trabajo con los niños en base al entendimiento sobre la experiencia y el desarrollo individual del niño.

Apoyo adicional

Zusätzliche Unterstützung

Los niños que requieren un apoyo adicional para su desarrollo reciben un apoyo e impulsos de desarrollo específicos. De acuerdo con los padres, un especialista adicional puede ayudar a los niños, por ejemplo, en el desarrollo lingüístico o motor.

Alemán como segunda lengua

Deutsch als Zweitsprache (DaZ)

Los niños cuya lengua materna no es el alemán aportan su propia riqueza de experiencias y su propio vocabulario ligados a su lengua materna. El jardín de infancia dispone de ofertas para ayudar a que los niños que crecen en un entorno multilingüe aprendan el alemán. Sin embargo, su hijo tendrá un comienzo mucho más fácil en el jardín de infancia si entiende la lengua de enseñanza y si el maestro o maestra y los niños le entienden desde el principio.

Cuanto antes entre en contacto con la lengua alemana, más fácil le resultará a su hijo aprenderla. Por este motivo, su hijo debería tener la oportunidad de escuchar y hablar alemán por lo menos un año antes de ingresar en el jardín de infancia. Podrá practicar, por ejemplo, en grupos de juego, en guarderías o con los niños de los vecinos.

Para más consejos relacionados con niños que crecen en un entorno multilingüe consulte:

www.erp.be.ch/hsk → Mehrsprachig aufwachsen

El maestro o maestra del jardín de infancia planifica y conforma el trabajo con los niños en base al entendimiento sobre la experiencia y el desarrollo individual del niño.

Colaboración entre padres y maestros

Colaboración

Zusammenarbeit

La colaboración con el maestro o maestra del jardín de infancia y la dirección de la escuela contribuye a la estimulación óptima de su hijo y es obligatoria para los padres.

Listo para el jardín de infancia

Fit für den Kindergarten

El maestro o maestra del jardín de infancia se pone en contacto con los padres antes de que comience el año escolar.

Su hijo podrá ganar confianza en lo nuevo, si llega a conocer el jardín de infancia y a la persona docente en un día de puertas abiertas.

El folleto «Preparado para el jardín de infancia» y el sitio www.erz.be.ch/fit-fuer-den-kindergarten ofrecen sugerencias sobre cómo apoyar el desarrollo de su hijo y lo que contribuye a un comienzo exitoso en el jardín de infancia.

Interambio mutuo de información

Gegenseitige Information

A través de coloquios y de un intercambio de información se esclarecen las expectativas y los objetivos. Los niños pueden comportarse de forma diferente en el jardín de infancia que en casa. Los padres y el maestro o maestra del jardín de infancia intercambian sus observaciones y experiencias para así comprender mejor a los niños y poder darles un mayor apoyo y sostén.

El maestro o maestra le informará a tiempo y con regularidad sobre lo que está pasando en el jardín de infancia.

El jardín de infancia le apoya en su tarea de educación y formación de su hijo. Si necesita información o si tiene preguntas sobre el jardín de infancia y el desarrollo de su hijo, diríjase al maestro o maestra de su hijo.

Diferentes formas de colaboración

Verschiedene Formen der Zusammenarbeit

El maestro o maestra podrá emplear diferentes formas de colaboración con los padres (como coloquios con los padres, cartas de información a los padres, mesas redondas y otros encuentros con padres e hijos).

Los eventos que ofrece el jardín de infancia y los coloquios brindan a los padres y al cuerpo docente la oportunidad de conocerse mejor y establecer una confianza mutua.

Coloquios

Gespräche

Tanto el maestro o maestra del jardín de infancia como los padres pueden solicitar un coloquio para intercambiar información y pensamientos o aclarar preguntas.

Coloquio personal

Standortgespräch

Una vez en cada año escolar, el maestro o maestra mantiene un coloquio personal con

los padres. Durante este coloquio se intercambian observaciones y se habla sobre el desarrollo, los progresos en el aprendizaje, el comportamiento de trabajo y las competencias personales y sociales del niño.

El maestro o maestra registra los temas discutidos en un protocolo establecido por la Dirección de educación para la conversación entre padres y educadores (marca los temas de una lista con una cruz). También puede incluir añadidos y acuerdos comunes en forma de palabras clave. El formulario forma parte de la carpeta de documentos, en la que más adelante también se guardarán los informes de evaluación de la escuela.

Visitas

Besuche

Las visitas de los padres al jardín de infancia son bienvenidas siempre que se hayan convenido de antemano.

A través de coloquios y de un intercambio de información se esclarecen las expectativas y los objetivos.

Organización del jardín de infancia

El jardín de infancia como parte de la escuela primaria

Kindergarten als Teil der Volksschule

El jardín de infancia es una parte independiente de la escuela elemental de 11 años de duración y es gratuito. Por regla general tiene una duración de dos años. Cada niño que haya cumplido cuatro años antes del 31 de julio ingresará en agosto en el jardín de infancia. La edad es el factor decisivo para el acceso.

Los padres tienen la posibilidad de que su hijo ingrese un año más tarde al primer año del jardín de infancia, si el estado de desarrollo del niño así lo requiere. Si desea hacer uso de esta posibilidad, deberá anotarlo en el formulario de inscripción que le enviará su municipio. La dirección escolar estará a su disposición para un coloquio que le ayudará a tomar una decisión. También podrá obtener consejos de la Dirección de educación, de su pediatra o del servicio de asesoramiento de madres y padres.

Duración del jardín de infancia

Kindergartenzeit

El número de unidades didácticas por semana (una unidad dura 45 minutos) depende del número de semanas escolares al año establecido en su domicilio. En caso de 38 semanas escolares serían entre 23 y 26 unidades y en caso de 39 semanas escolares serían entre 22 y 25 unidades.

Reducción del horario escolar en el primer año del jardín de infancia

Reduktion der Unterrichtszeit im ersten Kindergartenjahr

Durante el primer año de jardín de infancia tendrá la posibilidad de que su hijo asista al jardín de infancia con un horario reducido. Si desea hacer uso de esta posibilidad, deberá comunicárselo a la dirección escolar al inscribir a su hijo. El horario podrá reducirse en una tercera parte como máximo. El objetivo es acostumbrar a los niños paulatinamente al horario completo.

La dirección escolar tomará la decisión sobre la organización y la puesta en práctica de la reducción del horario.

Asistencia a clase

Besuch des Unterrichts

Los niños asisten regularmente de lunes a viernes al jardín de infancia siguiendo el horario general. Los horarios de inicio y final a media mañana son los mismos que en la escuela (horarios de bloque). Una o dos veces por semana se impartirán clases después del mediodía.

Preste atención a que su hijo esté descansado cuando acuda a clase. Asegúrese de que su hijo esté bien equipado y vestido tanto para asistir a las clases como para las ocasiones especiales como las excursiones en grupo.

Camino al y del jardín de infancia

Kindergartenweg

Fuera del horario del jardín de infancia, los niños estarán bajo la responsabilidad de los padres, tanto de camino al jardín de infancia como de vuelta a casa. Practique con su hijo el camino al jardín de infancia para que con el tiempo lo pueda hacer por sí solo.

Ausencias

Absenzen

Rogamos comunique al maestro o maestra del jardín de infancia cualquier ausencia (p. ej. debida a enfermedad o accidente de su hijo o en la familia, cambio de domicilio, cita con el médico o el dentista) con la debida antelación, a más tardar antes de comenzar la clase. Su hijo debe permanecer en casa en caso de enfermedad, como fiebre, malestar, etc. hasta que vuelva a estar bien.

Dispensas

Dispensationen

Para que se concedan dispensas es preciso presentar una solicitud razonada por escrito a la dirección con una antelación de cuatro semanas. Pueden concederse dispensas por motivos como p. ej. celebraciones de importantes fiestas religiosas, importantes eventos familiares, asistencia al curso de lengua y cultura del país de origen (HSK).

Medios días libres

Freie Halbtage

Su hijo tiene el derecho a un máximo de cinco medios días libres por año escolar. El niño podrá ausentarse de clase durante estos medios días sin necesidad de indicar los motivos. Si desea hacer uso de uno de estos medios días libres para su hijo, deberá comunicarlo con antelación al maestro o maestra. Los medios días podrán tomarse por separado o juntos.

Paso al 1er escolar del nivel primario

Übertritt in das 1. Schuljahr

der Primarstufe

A modo general, todos los niños pasan al cabo de dos años en el jardín de infancia al 1er año escolar del nivel primario. En casos excepcionales, particularmente en base al estado de desarrollo, los niños podrán pasar un año antes o un año después al 1er año escolar del nivel primario. En esta situación, la dirección escolar toma la decisión a solicitud del maestro o maestra del jardín de infancia en colaboración con los padres.

El personal docente del jardín de infancia colabora con el cuerpo docente del primer año escolar. Los proyectos comunes o los días de puertas abiertas permiten preparar a los niños para el nivel primario y organizar el traspaso.

Atención y salud

Tagesschule

Tagesschule

A modo complementario a las clases del jardín de infancia y escolares existe una oferta de atención en muchos municipios: la escuela de día completo. La escuela de día completo puede incluir atención por la mañana, al mediodía (con almuerzo) y a media tarde. La asistencia a la escuela de día completo es voluntaria. Los padres participan en los gastos de atención conforme a su nivel de ingresos y corren con los gastos de alimentación.

La dirección escolar podrá informarle sobre las ofertas que disponibles en su municipio. Aquí encontrará información general sobre las escuelas de día completo: www.erz.be.ch/tagesschulen

Encontrará más ofertas de atención de niños fuera del ámbito familiar (guarderías infantiles, padres de día, etc.) en la página: www.gef.be.ch → Familie

Examen médico

Ärztliche Untersuchung

Un examen médico y una revisión anual de los dientes por un dentista es obligatorio y gratuito para todos los niños del jardín de infancia.

El médico o la médica le informará en caso de que se requieran tratamientos. Los gastos correrán a cargo de los padres.

Dirección escolar, autoridades y centros especializados

Dirección escolar

Schulleitung

La dirección escolar es responsable de la dirección pedagógica y operacional de la escuela y del jardín de infancia. Si tiene alguna pregunta sobre la organización de la escuela o si hay una situación que no pueda resolver con el maestro o maestra del jardín de infancia, podrá ponerse en contacto con la dirección de la escuela.

Autoridad municipal

Gemeindebehörde

La autoridad municipal competente se ocupa de que los niños asistan al jardín de infancia conforme a la legislación cantonal y a las disposiciones del municipio.

Inspección escolar

Schulinspektorat

La inspección escolar regional ejerce el control cantonal sobre la escuela primaria.

Centros de orientación pedagógica

Erziehungsberatungsstellen (EB)

El centro cantonal de orientación pedagógica de su región le asesorará en caso de particularidades en el desarrollo de su hijo y en cuestiones de educación:

www.erz.be.ch/erziehungsberatung

Aquí encontrará más información sobre la escuela primaria: www.erz.be.ch/elterninfo

